

Un petit vent d'ère

Patrick Deriano (Crédin 56) – in Rasserrerie d'ecrivaijes du paiz galo

Un petit vent d'ère come un espair qi vient su vous
Du bout de la soulaire pour vous ermetr en goût
E qi vous fèt la chiere e vous tôte mine de ren
A pàs herme aotr idée qe de viendr vous fére min

E vòs nâzilles flonées ferzillent du pllézir
De faomer le fréchou qe vous aviez en d'zir
Sans vous en avizer. Aloure, vous n'en tiréz
Ene goulée goulayante qi part a la d'valée

Rempllenit vòs pourmons d'un coup essaorès
Si vrai ben qe partout den votr côrp soulâssè
Vous sentéz come si c'ét q'ét votr sang qi se dessaore

Ben râles des moments de même den le temp d'ene journée
Ben râles des journées de même den les cours d'ene année
Pour li q'ét en ignore q'ét pûs valant qe de l'or



Traduction

Une légère brise comme un espoir qui vous submerge

Depuis l'ouest pour vous redonner vie

Et qui insensiblement vous caresse, vous chérit

Sans aucune autre intention que vous embrasser

Et vos narines gonflées frémissent du plaisir

De humer la fraîcheur à laquelle vous aspiriez

Inconsciemment. Alors vous inspirez

Une bouffée savoureuse qui descend précipitamment

Remplit vos poumons subitement ravis

A tel point que partout dans votre corps reposé

Vous sentez comme si votre sang se remettait à couler

Bien rares de tels moments au cours d'une journée

Bien rares de telles journées dans le cours d'une année

Pour celui qui ignore cela vaut plus que de l'or